

PHRASEOLOGICAL UNITS IN IBRAYIM YUSUPOV'S POETRY

Sabirbaeva Guljayna Saparbay qizi
Khodjeli District No.1 Technical College
English Language Teacher

Abstract

Phraseological units represent a stable and culturally significant layer of language that conveys figurative meaning rather than literal interpretation. In poetic discourse, such units function as semantic wholes and are understood through their contextual and oral meaning. This article investigates phraseological units, phraseological unities, and phraseological combinations in the poetry of the Karakalpak poet Ibrayim Yusupov. The aim of the study is to analyze their semantic and stylistic functions without altering the original poetic lines. The research is based on qualitative linguistic analysis, where phraseological expressions are interpreted according to their figurative meaning. The findings demonstrate that Yusupov's poetry reflects national phraseological thinking and effectively combines traditional expressions with philosophical and modern concepts. This study contributes to the understanding of phraseology in Karakalpak poetic language within an international linguistic framework.

Keywords: phraseological units, phraseological unities, phraseological combinations, Karakalpak poetry, semantic interpretation, Ibrayim Yusupov

Phraseological units play a crucial role in the lexical and stylistic system of a language. They preserve national worldview, cultural experience, and collective memory. In linguistics, it is widely accepted that phraseological units are not translated word-for-word; instead, their figurative and contextual meanings are conveyed.

In poetry, phraseological expressions often function as complete semantic units, even when they appear as one-component or structurally simple expressions. Therefore, their interpretation requires semantic explanation rather than literal translation.

The poetry of Ibrayim Yusupov provides rich material for phraseological analysis. His works reflect traditional folk phraseology while incorporating modern, philosophical, and ethical ideas. Despite extensive literary research on Yusupov's творчество, the phraseological aspect of his poetic language has not been sufficiently analyzed. This article aims to examine phraseological units in his poetry based on their semantic meaning and stylistic function.

In phraseological theory, phraseological units are defined as stable expressions with fixed structure and holistic meaning. Their primary feature is semantic

indivisibility. According to traditional classification, phraseological expressions are divided into:

Phraseological units – expressions with indivisible figurative meaning

Phraseological unities – expressions with metaphorically motivated meaning

Phraseological combinations – expressions with partially fixed components

In poetic language, even single lexical expressions may function as phraseological units if they carry stable figurative meaning

1. Phraseological Units

The following poetic lines function as phraseological units and are interpreted according to their figurative meaning:

Man'gi jasamaqqa **an'sari awip**

Desire to live forever

This phrase expresses existential aspiration and the human longing for immortality.

Bir awan kimsedey **aqildan sasqan**

He was **surprised** like a person

The expression conveys a sudden emotional reaction and inner confusion.

Bel baylap janimdi otlarga jaqtim

I **risked** my life

This phraseological unit denotes complete devotion and self-sacrifice.

Tun uyqindi tort bolgensen anajan

You don't sleep, my mother

The expression reflects maternal care and emotional sacrifice.

Miyne dese **jen turgen** palwanday

When it comes to work, he is **enthusiastic** as a wrestler

This phrase highlights diligence, strength, and readiness for hard work.

2. Phraseological Unities

Phraseological unities retain metaphorical motivation between components and meaning:

Jahan **lal qalganday** sirlardi ashar

Reveal the world's **unspoken secrets**

This expression symbolizes deep wisdom and philosophical insight.

Turk g'ardashim **danqi ketken** dunyga

My Turkish friend is **well-known** to the world

The phrase emphasizes fame and recognition.

Kewlim koterenki kirgendey bag'qa

Like entering a garden **happily**

This unity conveys emotional uplift and inner harmony.

Bul sezimge menin **kewlimde qaniq**

This feeling is **clear** to me

The expression denotes certainty and emotional clarity.

Azamatliq **ken peyilin** suyemen

I love your **generosity**

This phrase expresses admiration for moral and ethical qualities.

3. Phraseological Combinations

Phraseological combinations demonstrate partial semantic freedom while preserving expressive meaning:

Xumay **dawlet qusi** jazip qanaatin

Xumay bird, **wealth** of wing

This expression symbolizes successful.

Qol jetpes biyikke shigarip o'ldi

He died after rising to a **height beyond**

The phrase reflects unattainable ambition and tragic destiny.

Asqar tawday adamliqtj

Rely on humanity

Asqar taw aybatin – bir dostin bolsin

Be a friend you can **lean on**

To depend on someone or something with confidence or trust

The analysis demonstrates that phraseological expressions in Ibrayim Yusupov's poetry function as semantic and stylistic units rather than literal lexical combinations. Their meanings are revealed through figurative interpretation and cultural context. The poet successfully integrates traditional phraseological thinking with modern philosophical concepts, thereby enriching the Karakalpak literary language.

Phraseological units, phraseological unities, and phraseological combinations constitute a core element of Ibrayim Yusupov's poetic language. Their semantic interpretation is based on figurative meaning rather than literal translation, which aligns with established principles of phraseological theory. The poet's creative use of phraseology reflects national identity, moral values, and philosophical reflection. This study contributes to international linguistic research on phraseology and Karakalpak poetry.

References:

1. Eshbaev, J. Qaraqalpaq tilinin' qisqasha frazeologiyaliq so'zligi. Nukus, 1985.
2. Paxratdinov, Q. Qaraqalpaq tilinin' frazeologizimlar so'zligi. Nukus, 2018.
3. Yusupova, B. Qaraqalpaq tilinin' frazeologiyasi. Tashkent, 2014.
4. Yusupov, I. O'mir sag'an ashigpan. Nukus, 1999.
5. Yusupov, I. Kewildegini ken' du'nya. Nukus, 1989.